

---

**Chambre  
des Représentants**

---

SESSION 1954-1955.

20 DÉCEMBRE 1954.

---

**BUDGET**  
du Ministère des Communications  
pour l'exercice 1955.

---

AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

---

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 17 décembre 1954.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre des Communications propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1955.

Il n'exerce aucune influence sur le montant total du budget.

Agrérez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,  
H. LIEBAERT.*

---

*Voir :*  
4-XVI (1954-1955).  
— N° 1: Budget.  
— N° 2: Amendement.

---

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

---

ZITTING 1954-1955.

20 DECEMBER 1954.

---

**BEGROTING**  
van het Ministerie van Verkeerswezen  
voor het dienstjaar 1955.

---

AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

---

*Aan de heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*

Brussel, 17 December 1954.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat de H. Minister van Verkeerswezen voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1955.

Het oefent geen invloed uit op het totaal bedrag van de begroting.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,  
H. LIEBAERT.*

---

*Zie :*  
4-XVI (1954-1955).  
— N° 1: Begroting.  
— N° 2: Amendement.

Art. 9 (du projet de loi).

Compléter le texte de cet article par un alinéa libellé comme suit :

« *L'Etat garantit les intérêts et le remboursement du capital à émettre par la Régie des voies aériennes, à concurrence de 161,745,000 francs pour compléter le financement des dépenses de premier établissement comprises dans le programme de la Régie pour l'exercice 1955.* »

JUSTIFICATION.

En vue d'étaler dans la mesure du possible les charges afférentes à la réalisation de l'infrastructure aéronautique il a été décidé de couvrir par la voie de l'emprunt les dépenses de bâtiments, d'infrastructure et de sécurité de la navigation aérienne, étrangères au renouvellement, qui tendent à augmenter le patrimoine de l'Etat et qui sont indispensables à l'exécution des tâches incombant à la Régie, à l'exclusion des installations mises à la disposition des usagers des aérodromes.

Art. 9 (van het wetsontwerp).

De tekst van dit artikel aanvullen met een lid dat luidt als volgt :

« *De Staat waarborgt de rente en de aflossing van de door de Regie der Luchtwegen uit te geven lening tot beloop van 161,745,000 frank, om de financiering van de in het programma van de Regie voor het dienstjaar 1955 begrepen uitgaven van eerste aanleg aan te vullen.* »

VERANTWOORDING.

Ten einde de lasten in verband met de verwezenlijking van de grondorganisatie voor de luchtvaart in de mate van het mogelijke te spreiden, is besloten geworden een lening uit te schrijven tot dekking van de uitgaven voor de gebouwen, de grondorganisatie en de veiligheid van de luchtvaart, behalve die voor vernieuwing, welke het bezit van de Staat doen vermeerderen en onontbeerlijk zijn voor de uitvoering van de taken die aan de Regie zijn opgedragen, met uitsluiting van de installaties die ter beschikking van de gebruikers der luchtvaartterreinen gesteld worden.